

目 录

名家论坛

从“新的历史条件下”到“新时代”

——参与《习近平谈治国理政》（第二卷）英文版定稿体会点滴

黄友义 1

文学·翻译·理论纵横

阅读理论与“真实”的读者：浅论 20 世纪 80 年代中译小说的接受

陈德鸿 4

故事与话语：张爱玲自译短篇小说《五四遗事》的叙事学考察

张 倩 14

重塑朱熹

——“译名之争”语境下裨治文对《御纂朱子全书》的节译

帅司阳 25

翻译理论

布迪厄“资本”论下的理雅各《孝经》深度翻译

熊俊 41

口译错误分析：以学生译员英汉交传机考录音为例

邓小文 53

社区口译研究的嬗变、现状与问题（1995—2015）

——基于文献计量的研究

胡娟 71

翻译专业教师翻译实践能力发展的瓶颈与对策

戴雷 86

论当代著名翻译家董乐山

阳鲲 98

书评

《历史上的译者》（*Translators through History*）介评

姚斌 王炎强 109

当代日本翻译研究面面观

——《当代日本各种翻译社区》述评

叶秀娟 121

访谈

政治话语翻译研究的“名”与“实”

——克里斯蒂娜·谢芙娜教授访谈

杜 磊 130

英文摘要

141

学界动态

146

《翻译界》英文特辑征稿启事

148

《翻译界》征稿启事

152

《翻译界》稿件格式规范

154